Downloaded via the EU tax law app / web

@import url(./../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 62003J0376 - MT
Avvi? Legali Importanti

|

62003J0376

European Court reports 2005 Page 00000

Partijiet
Motivi tas-sentenza
Parti operattiva

Partijiet

Fil-kaw?a C-376/03

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (l-Olanda), permezz ta' de?i?joni tat-24 ta' Lulju 2003, li waslet il-Qorti tal-?ustizzja fis-8 ta' Settembru 2003, fil-pro?edura

D.

vs

Inspecteur van de Belastingdienst/Particulieren/Ondernemingen buitenland te Heerlen,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja),

komposta minn V. Skouris, President, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas u A. Borg Barthet, Presidenti ta' Awla, J.-P. Puissochet, R. Schintgen, N. Colneric, S. von Bahr (Relatur), M. Ilei, J. Malenovsk, J. Kluka u U. Lhmus, Im?allfin

Avukat ?enerali: D. Ruiz-Jarabo Colomer,

Re?istratur: M.-F. Contet, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta ta' l-14 ta' Settembru 2004,

wara li rat l-osservazzjonijiet ippre?entati bil-miktub:

- g?al D., minn D. M. Weber u E.M.S. Spierts, advocaten,

- g?al l'Inspecteur van de Belastingdienst/Particulieren/Ondernemingen buitenland te Heerlen, minn G. P. Soethoudt, b?ala a?ent,

- g?all-Gvern Olandi?, minn H. G. Sevenster u J. G. M. van Bakel, b?ala a?enti,

- g?all-Gvern Bel?jan, minn E. Dominkovits, b?ala a?ent,

- g?all-Gvern ?ermani?, minn A. Tiemann, b?ala a?ent,

- g?all-Gvern Fran?i?, minn G. de Bergues u C. Jurgensen-Mercier, b?ala a?enti,

- g?all-Gvern Finlandi?, minn A. Guimaraes-Purokoski, b?ala a?ent,

- g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn Bethell u K. Manji, b?ala a?enti, assistiti minn D. Wyatt, QC,

- g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u A. Weimar, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat Generali, ippre?entati fis-seduta tas-26 ta' Ottubru 2004,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

Motivi tas-sentenza

1. It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikoli 73 B u 73D tat-Trattat KE (li saru l-Artikoli 56KE u 58KE).

2. Dik it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn is-Sur D., residenti ?ermani?, kontra l-Ispettur van de Belastingdienst/Particulieren/Ondernemingen buitenland te Heerlen (amministrazzjoni fiskali Olandi?a) rigward ir-rifjut ta' dan ta' l-a??ar li jag?tih il-benefi??ju ta' tnaqqis ta' taxxa fuq il-proprjetà.

Il-kuntest ?uridiku

Il-li?i dwar it-taxxa fuq il-proprjetà

3. Fil-perjodu tal-fatti prin?ipali, ir-Renju ta' l-Olanda kienet applikat taxxa fuq il-proprjetà bba?ata fuq il-li?i tas-16 ta' Di?embru 1964 dwar it-taxxa fuq il-proprjetà (Wet op de vermogensbelasting 1964, Stbl. 1964, p. 520, iktar 'il quddiem il-Wet VB). Din kienet tirrigwarda t-taxxa diretta fuq il-patrimonju, fejn ir-rata hija ta' 8 g?al kull 1 000 ta' l-ammont.

4. Skond l-Artikolu 1 tal-Wet VB, fl-abbozzar tag?ha applikabbli g?as-sena fiskali fil-kaw?a prin?ipali, kienu su??etti g?at-taxxa fuq il-proprjetà l-persuni naturali kollha residenti fl-Olanda (il-persuni residenti li j?allsu t-taxxa) kif ukoll dawk li li, anke jekk residenti f'dak l-Istat membru, g?andhom patrimonju f'dak il-pajji? (il-persuni mhux residenti li j?allsu t-taxxa).

5. Skond l-Artikolu 3(1) u (2) ta' din il-li?i, ir-residenti li j?allsu t-taxxa huma ntaxxati fuq il-ba?i tal-patrimonju dinji tag?hom fil-bidu tas-sena ?ivili. Il-proprjetà taxxabbli tag?hom hija ugwali g?all-valur tal-proprjetà kollha tag?hom imnaqqsa bl-ammont tad-djun kollha tag?hom.

6. Skond l-Artikolu 12 ta' din il-li?i, il-persuni mhux residenti li j?allsu t-taxxa huma ntaxxati fir-rigward tal-patrimonju li jippossjedu ?ewwa l-Olandu fil-bidu tas-sena ?ivili kkon?ernata. Il-proprjetà taxxabbli tag?hom hija ugwali g?al valur tal-proprjetà tag?hom li tinsab fl-Olanda imnaqqsa bil-valur tad-djun tag?hom f'dak l-Istat membru.

7. L-Artikolu 14(2) tal-Wet VB jg?id li l-persuni residenti li j?allsu t-taxxa jibbenefikaw minn tnaqqis applikat g?all-patrimonju dinji tag?hom filwaqt li l-persuni mhux residenti li j?allsu t-taxxa, li huma ntaxxati fuq il-patrimonju tag?hom fl-Olanda, ma jibbenefikawx minn dan it-tnaqqis.

8. Skond l-Artikolu 14(3) ta' din il-li?i, l-ammont ta' tnaqqis ivarja skond il-persuni residenti li j?allsu t-taxxi relatati mal-klassi ta' taxxa I, fir-rigward ta' persuni wa?edhom jew mal-klassi ta' taxxa II, li tikkon?erna l-koppji mi??ew?a. Dan jog?la, g?as-sena fiskali tal-kaw?a prin?ipali, g?al 193 000 NLG g?all-ewwel klassi u g?al 241 000 NLG g?at-tieni klassi.

9. Permezz ta' de?i?joni tat-18 ta' April 2003, me?uda fuq il-ba?i ta' de?i?joni tal-Gerechtshof te 's-Gravenhage tat-18 ta' Lulju 2000, il-Ministru tal-Finanzi a??etta li dak it-tnaqqis kellu japplika wkoll g?al persuni mhux residenti li j?allsu t-taxxa, meta 90% mill-inqas ta' l-ammont tal-proprjetà jin?amm fl-Olanda.

Il-Konvenzjoni sabiex ji?u evitati t-taxxi doppji

10. Il-Konvenzjoni bejn ir-Renju tal-Bel?ju u r-Renju ta' l-Olanda li g?andha l-g?an li ti?i evitata t-taxxa doppja fil-qasam tat-taxxi fuq id-d?ul u fuq il-proprjetà u sabiex tirregola ?erti kwistjonijiet o?ra fil-qasam fiskali, ?iet iffirmata fid-19 ta' Ottubru 1970 (iktar 'il quddiem il-Konvenzjoni Bel?jana-Olandi?a).

11. L-Artikolu 23(1) ta' dik il-Konvenzjoni li jinsab ta?t il-kapitlu dwar it-taxxa fuq il-propjetà, jg?id:

Il-proprjetà kkostitwita minn proprjetà immobbli, [...], hija taxxabbli fl-Istat fejn dik il-proprjetà tinsab.

12. L-Artikolu 24 ta' din il-Konvenzjoni jinsab ta?t il-kapitolu intitolat Dispo?izzjonijiet preventivi tat-taxxa doppja. Il-paragrafi (1) u (2) jirrigwardaw rispettivament ir-residenti ta' l-Olanda u dawk tal-Bel?ju. Skond il-paragrafu 1, punt 1 ta' dan l-Artikolu tieg?u, l-Olanda tista', meta tintaxxa r-residenti tag?ha, tinkludi fil-ba?i taxxabbli fatturi tad-d?ul jew tal-proprjetà li, konformement mad-dispo?izzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni, huma taxxabbli fil-Bel?ju. Il-punt 2 ta' l-istess paragrafu jg?id li, f'dan il-ka?, tnaqqis fuq l-ammont tat-taxxa ji?i applikat sabiex ti?i kkunsidrata t-taxxa m?allsa fil-Bel?ju u jistabbilixxi regola tal-kalkolu ta' dak it-tnaqqis. Il-paragrafu 2 ta' dan l-artikolu fih dispo?izzjonijiet spe?ifi?i applikabbli g?ar-residenti tal-Bel?ju li kellhom d?ul ta' provenjenza mill-Olanda.

13. L-Artikolu 25(3) tal-Konvenzjoni Bel?jana-Olandi?a ntitolat Non-diskriminazzjoni, jg?id:

Il-persuni naturali residenti f'wie?ed mill-Istati li jibbenefikaw fi Stat ie?or minn tnaqqis personali, tnaqqis u riduzzjonijiet li huma mog?tija minn dak l-Istat l-ie?or g?ar-residenti proprji tieg?u min?abba s-sitwazzjoni tag?hom jew min?abba r-responsabbiltajiet tal-familja tag?hom.

Il-le?i?lazzjoni dwar ir-rimbors ta' l-ispejje? legali

14. Skond il-li?i ?enerali dwar il-li?i amministrattiva (Algemene Wet Bestuursrecht) u tas-sentenza fuq l-ispejje? legali (Besluit proceskosten bestuursrecht), ir-rimbors ta' l-ispejje? legali huwa ddeterminat skond sistema ta' rata fissa. L-atti effettwati minn professjonista tal-li?i ji?u attribwiti punti li jissarfu f' ammont ta' rimbors. F' ?erti ka?ijiet, huwa possibbli li jidderoga minn dik is-sistema u li jie?u ammont ta' rimbors aktar g?oli.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

15. Is-Sur D. huwa residenti fil-?ermanja. Fl-1 ta' Jannar 1998, 10% ta' l-ammont tal-proprjetà tieg?u kienet ikkostitwita minn proprjetà immobbli li tinsab fl-Olanda, il-bqija kienet tinsab fil-?ermanja. Konformement ma' l-Artikolu 1 tal-Wet VB, l-interessat kien su??ett g?al taxxa fuq il-propjetà, b?ala persuna mhux residenti li t?allas it-taxxa, fis-sena 1998.

16. G?alkemm ma kellux 90% ta' l-ammont tal-proprjetà tieg?u fl-Olanda, is-Sur D. talab li jibbenefika mit-tnaqqis li jinsab fl-Artikolu 14(2) tal-Wet VB, skond id-dritt komunitarju. Id-domanda tieg?u madankollu ?iet mi??uda mill-ispettur tat-taxxi.

17. G?aldaqstant is-Sur D ressaq rikors kontra d-de?i?joni li ti??ad dik id-domanda quddiem il-Gerechtshof te 's-Hertogenbosch, fejn in sostenn tieg?u huwa invoka l-e?istenza ta' diskriminazzjoni fir-rigward partikolarment tad-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikoli 56KE u 58KE kif ukoll tal-Konvenzjoni Bel?jana-Olandi?a.

18. Is-Sur D jikkontesta wkoll il-le?ittimità tal-le?i?lazzjoni Olandi?a dwar ir-rimbors ta' l-ispejje? legali g?ar-ra?uni li, anke jekk l-argumenti tieg?u kienu ?ew milqug?a, huwa ma setg?ax ji?i rimborsat ?lief b'mod limitat, li kien jirrendi diffi?li ?afna, jekk mhux impossibbli, l-e?er?izzju tad-drittijiet rikonoxxuti mis-sistema ?uridika komunitarja.

19. Quddiem id-dubji g?al dak li jikkon?erna l-argumenti tad-dritt komunitarju mressqa mis-Sur D., il-Gerechtshof te 's-Hertogenbosch dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel is-segwenti domandi g?al de?i?joni preliminari lil Qorti:

1) Id-dritt komunitajru, u b'mod partikolari l-Artikoli 56KE u segwenti, jopponu l-le?i?lazzjoni b?al dik fil-pro?edura prin?ipali, li fiha persuna residenti li t?allas it-taxxa g?andha dejjem id-dritt li tibbenefika minn tnaqqis fil-kuntest tat-taxxa fuq il-propjetà, meta persuna mhux residenti li t?allas it-taxxa m'g?andhiex dan id-dritt meta l-patrimonju tag?ha tinsab il-parti kbira tag?ha fl-Istat tar-residen?a tag?ha (fejn ebda taxxa fuq il-proprjetà ma kienet mi?bura)?

2) Fil-ka? ta' risposta negattiva, is-sitwazzjoni hija differenti fil-ka? tal-fatt li, fl-applikazzjoni ta' trattat bilaterali, l-Olanda tirrikonoxxi d-dritt g?al dak it-tnaqqis g?al persuni li jg?ixu fil-Bel?ju (fejn mhemmx aktar it-taxxa fuq il-propjetà), li jsibu ru?hom g?aldaqstant f'?irkustanzi li jistg?u jitqabblu?

3) Fil-ka? ta' risposta affermattiva g?al wa?da mi?-?ew? domandi pre?edenti, huwa l-ka?, f'kaw?a fejn il-parti reb?et il-kaw?a quddiem il-qorti nazzjonali min?abba ksur tad-dritt komunitajru mwettaq minn Stat membru, id-dritt komunitarju jopponi le?i?lazzjoni fir-rigward ta' l-ispejje? tal-pro?ess b?alma g?adna f'dan il-ka?, skond id-dispo?izzjonijiet li fihom l-ispejje? tal-pro?ess ma jistg?ux b?ala prin?ipju jag?tu lok ?lief g?al ?las ta' kumpens limitat?

Dwar l-ewwel domanda

Osservazzjonijiet imressqa lil Qorti

20. Is-Sur D isostni li le?i?lazzjoni b?al dik Olandi?a fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi restrizzjoni g?all-moviment ?ieles tal-kapital, li jmur kontra l-Artikolu 56KE u li mhuwiex ?ustifikat mill-Artikolu 58KE, g?ar-ra?uni li dan jo?loq diskriminazzjoni fir-rigward ta' persuni mhux residenti li jinvestu fil-propjetajiet immobbli fl-Olanda. Minbarra dan, g?al proprjetà li tin?amm ukoll f'dak l-Istat membru, hija biss persuna residenti li tibbenefika minn tnaqqis fuq il-kalkolu tat-taxxa fuq il-propjetà.

21. Ma kien hemm ebda ?irkustanza o??ettiva li setg?et ti??ustifka differenza ta' trattament bejn i?-?ew? kategoriji ta' persuni li j?allsu t-taxxa skond il-?urisprudenza tal-Qorti (sentenza ta' l-14 ta' Frar 1995, Schumacker, C-279/93, ?abra p. I-225). I?-?irkustanza li l-persuni mhux residenti huma su??etti g?al taxxa fuq il-proprjetà b'mod limitat, ji?ifieri fuq il-proprjetà tag?hom li tinsab fl-Olanda

biss, filwaqt li r-residenti huma su??etti g?al dik it-taxxa ming?ajr limitazzjonijiet, fuq il-patrimonju dinji tag?hom, ma kienx jikkostitwixxi differenza o??ettiva. Dik id-differenza kienet tispjega ru?ha permezz tal-limitazzjoni ta' kompetenza fiskali ta' l-Istati membri.

22. Is-Sur D. i?id li g?andha ssir dintinzjoni bejn it-taxxa fuq il-proprjetà minn taxxa fuq id-d?ul li kienet id-domanda fil-kaw?a kienet tag?at lok g?as-sentenza Schmacker, i??itata iktar 'il fuq. Is-soluzzjonijiet applikati fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul ma kienux ne?essarjament ser ji?u trasposti g?at-taxxa fuq il-propjetà. Kuntrarjament g?al dak li huwa ammess g?al dak li tikkon?erna t-taxxa fuq id-d?ul, ma kienx wisq ta' importanza, fir-rigward tat-taxxa fuq il-propjetà, li l-parti l-kbira tal-proprjetà tal-persuna li t?allas it-taxxa tkun ikkon?entrata fl-Istat ta' residenza tag?ha.

23. Skond il-Gvernijiet Olandi?i, Bel?jani, ?ermani?i, Fran?i?i, u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, min-na?a l-o?ra, il-persuni residenti u l-persuni mhux residenti mhumiex, b?ala regola ?enerali, f'sitwazzjoni komparabbli fil-qasam tat-taxxi diretti u d-differenza ta' trattament ikkontestat mis-Sur D. huwa kompatibbli mar-regoli tat-Trattat.

Risposta tal-Qorti

24. G?andu ji?i mfakkar l-ewwel nett li investiment fl-immobbli b?al dak effettwat mis-Sur D. fl-Olanda jikkostitwixxi moviment ta' kapital skond l-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 88/361/KEE ta' l-24 ta' ?unju 1988 g?all-implementazzjoni ta' l-Artikolu 67 tat-Trattat (?U L 178, p. 5), u tan-Nomenklatura tal-movimenti ta' kapital li jinsabu fl-Anness 1 ta' dik id-Direttiva. Din in-Nomenklatura kkonservat il-valur indikattiv li kien il-ba?i sabiex jiddefinixxi l-kun?ett ta' "moviment ta' kapital" (ara s-sentenza tat-23 ta' Settembru 2003, Opelt u Schlössle Weissenberg, C-452/01, ?abra p. I-9743, punt 7). Investiment b?al dan jaqa' ta?t il-kamp ta' l-applikazzjoni tar-regoli relatati mal-moviment ?ieles tal-kapital previsti mill-Artikoli 56KE et seq.

25. L-Artikolu 56KE jipprojbixxi restrizzjonijiet g?all-movimenti ta' kapital bla ?sara g?ad-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 58KE. Jirri?ulta mill-paragrafi 1 u 3 ta' din l-a??ar dispo?izzjoni li l-Istati membri jistg?u, fil-le?i?lazzjoni fiskali tag?hom, jistabbilixxu distinzjoni bejn il-persuni residenti li j?allsu t-taxxa u dawk il-persuni mhux residenti li j?allsu t-taxxa sakemm dik id-distinzjoni ma tikkostitwixxix la mezz ta' diskriminazzjoni artibitrarja u lanqas restrizzjoni mo?bija g?all-moviment ?ieles tal-kapital.

26. F' materja ta' taxxi diretti, il-Qorti irrikonoxxiet li s-sitwazzjoni tal-persuni residenti u dik tal-persuni mhux residenti mhijiex, b?ala regola ?enerali, komparabbli (sentenza Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, punt 31).

27. Fir-rigward tat-taxxa fuq id-d?ul, il-Qorti dde?idiet li s-sitwzzjoni tal-persuni residenti hija differenti minn dik tal-persuni mhux residenti fejn il-parti l-kbira tad-d?ul tag?hom huwa normalment i??entralizzat fl-Istat ta' residenza. G?aldaqstant, dak l-Istat g?andu ?eneralment l-informazzjoni kollha me?tie?a sabiex jevalwa l-kapa?ità kontributtiva globali tal-persuna li t?allas it-taxxa filwaqt li tikkunsidra s-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha (sentenza Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, punt 33).

28. Il-Qorti kkonkludiet li l-fatt g?al Stat membru li ma j?allix li tibbenefika persuna mhux residenti minn ?erti vanta??i fiskali li jing?ataw lil persuni residenti mhuwiex, b?ala regola ?enerali, diskriminatorju min?abba li dawk i?-?ew? kategoriji ta' persuni li j?allsu t-taxxa mhumiex f'sitwazzjoni komparabbli.

29. Il-Qorti madankollu kkunsidrat li dan seta' jkun differenti meta l-persuna mhux residenti ma ti?borx d?ul sinjifikattiv fl-Istat membru ta' residenza u tie?u l-parti kbira tar-ri?orsi taxxabbli tag?ha ta' attività e?er?itata fl-Istat ta' impjieg b'mod li l-Istat ta' residenza mhuwiex f'po?izzjoni li jag?tiha vanta??i li jirri?ultaw mill-kunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha. B'hekk ma je?istix bejn din il-persuna mhux residenti u persuna residenti li te?er?ita attività bis-salarju

komparabbli, differenza o??ettiva ta' natura li ti??ustifika differenza ta' trattament g?al dak li jikkon?erna l-kunsiderazzjoni, g?all-finijiet tat-taxxa, tas-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuna li t?allas it-taxxa (ara, partikolarment, is-sentenzi Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, punti 36 u 37 kif ukoll ta' l-1 ta' Lulju 2004, Wallentin, C-169/03, ?abra p. I-6443, punt 17).

30. Il-Qorti wkoll irrikonoxxiet li Stat membru jissu??etta l-applikazzjoni ta' vanta?? g?al persuni mhux residenti bil-kundizzjoni li 90% mill-inqas ta' l-ammont tad-d?ul dinji tag?hom ikun su??ett g?at-taxxa ta' dak l-Istat (sentenza ta' l-14 ta' Settembru 1999, Gschwind, C-391/97, ?abra p. I-5451, punt 32).

31. Is-sitwazzjoni tal-persuna li t?allas it-taxxa fuq il-proprjetà u dik tal-persuna li t?allas it-taxxa fuq id-d?ul hija, g?al ?afna ra?unijiet, simili.

32. Fl-ewwel nett, it-taxxa fuq il-propjetà, b?at-taxxa fuq id-d?ul, tikkostitwixxi taxxa diretta stabbilita fil-funzjoni tal-kapa?ità kontributtiva tal-persuna li t?allas it-taxxa. It-taxxa fuq il-proprjetà ta' spiss hija kkunsidrata b?ala suppliment tat-taxxa fuq id-d?ul, partikolarment fuq il-kapital.

33. G?aldaqstant, il-persuna li t?allas it-taxxa fuq il-proprjetà ??omm, b?ala regola ?enerali, il-parti l-kbira tal-patrimonju tag?ha fl-Istat fejn hija residenti. Kif ukoll il-Qorti di?a stabbiliet, dak l-Istat membru jikkostitwixxi l-aktar spiss il-post fejn il-persuna li t?allas it-taxxa g?andha ?-?entru ta' l-interessi personali u patrimonjali tag?ha (ara s-sentenza tat-12 ta' ?unju 2003, Gerritse, C-234/01, ?abra p. I-5933, punt 43).

34. B'konsegwenza ta' dan, g?andu ji?i e?aminat jekk, b?al fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul, is-sitwazzjoni ta' persuna residenti u dik ta' persuna mhux residenti, fil-kuntest tat-taxxa fuq il-propjetà, jistg?ux b?ala regola ?enerali ji?u kkomparati.

35. F'dan ir-rigward, g?andha ti?i analizzata s-sitwazzjoni ta' persuna b?as-Sur D., li ??omm 90% ta' l-ammont tal-proprjetà tag?ha fi Stat membru li fih hija residenti u 10% fi Stat ie?or li g?andu le?i?lazzjoni dwar it-taxxa fuq il-proprjetà b?al dik prevista fl-Olanda. Din il-persuna hija su??etta g?at-taxxa fuq il-proprjetà f'dak l-Istat membru l-ie?or fuq il-parti korrispondenti g?al 10% tal-patrimonju li hija ??omm, ming?ajr ma tibbenefika minn ebda tnaqqis. Il-persuni residenti ta' dak l-Istat l-ie?or huma ntaxxati fuq il-valur li tirrappre?enta l-proprjetà kollha li huma j?ommu fid-dinja, u mhux biss fuq it-territorju ta' dak l-Istat, imnaqqas mill-ammont ta' tnaqqis.

36. Hemm lok li ji?i kkonstatat li dak it-tnaqqis - li g?andu l-g?an li jassigura li, g?all-anqas, parti mill-patrimonju gobali tal-persuna kkon?ernata li t?allas it-taxxa ji?i e?entat mit-taxxa fuq il-proprjetà - ma tibbenefikax g?al kollox ir-rwol tag?ha ?lief jekk it-taxxa tit?allas fuq it-totalità tal-proprjetà ta' l-interessat. B'konsegwenza ta' dan, il-persuni nmhux residenti li mhumiex intaxxati f'dak l-Istat membru l-ie?or ?lief fuq parti mill-proprjetà tag?hom mhumiex ?eneralment intitolati sabiex jibbenefikaw minn dan it-tnaqqis.

37. B?al fis-su??ett tat-taxxa fuq id-d?ul, g?andu ji?i kkunsidrat, g?al dak li jikkon?erna t-taxxa fuq il-propjetà, li s-sitwazzjoni ta' persuna mhux residenti hija differenti minn dik ta' persuna residenti safejn mhux biss il-parti l-kbira tad-d?ul, imma wkoll il-parti l-kbira tal-proprjetà ta' din ta' il-persuna hija normalment i??entralizzata fi Stat li fih hija residenti. B'konsegwenza ta' dan, dak l-Istat membru huwa l-a?jar post sabiex jikkunsidra l-kapa?ità kontributtiva globali tar-residenti li tapplika g?aliha, jekk ikun il-ka?, it-tnaqqis previsti mill-le?i?lazzjoni tieg?u.

38. Minn dan isegwi li persuna li t?allas it-taxxa li ma ??omx ?lief parti minima tal-proprjetà tag?ha fi Stat minnbarra l-Istat li hija residenti mhijiex, b?ala regola ?enerali, f'sitwazzjoni li ti?i kkomparata ma' dik tar-resident ta' dak l-Istat l-ie?or u li r-rifjut ta' l-awtoritajiet ikkon?ernati li jag?tuha t-tnaqqis li minnu jibbenefikaw dawn ta' l-a??ar ma jikkostitwixxix diskriminazzjoni kontriha.

39. Skond is-Sur D., madankollu, i?-?irkustanza li l-le?i?lazzjoni ta' l-Istat membru ta' residenza ta' l-interessat ma tipprevedix it-taxxa fuq il-proprjetà timplika li dak l-interessat ma jibbenefika f'ebda mill-Istati membri kkon?ernati mill-kunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha g?all-iskop ta' l-applikazzjoni ta' tnaqqis u to?loq sitwazzjoni diskriminatorja kontrih. Is-Sur D isostni li fl-Olanda, it-tnaqqis applikat lil persuni residenti jikkunsidra s-sitwazzjoni personali u familjari tag?hom min?abba li din tvarja skond il-funzjoni tas-sitwazzjoni matrimonjali tal-persuna li t?allas it-taxxa kkon?ernata. Sabiex jevita li ji?i applikat lejh trattamant inqas favorevoli minn dak riservat g?ar-residenti ta' l-Olanda, skond is-Sur D., li dak l-Istat membru g?andu jag?tih l-istess vanta??i li jibbenefikaw minnhom dawn ta' l-a??ar.

40. Dan l-argument ma jistax ji?i milqug?.

41. Fil-fatt it-trattament differenzjat bejn il-persuni residenti u persuni mhux residenti applikat mill-Istat membru li fih l-interessat ma j?ommx ?lief 10% ta' l-ammont ta' proprjetà u n-nuqqas, f'dan il-ka?, ta' applikazzjoni ta' tnaqqis jispjega ru?u mill-fatt li l-interessat ma j?ommx ?lief parti minima tal-proprjetà tieg?u f'dak l-Istat u li huwa ma jsibx ru?u g?aldaqstant f'sitwazzjoni komparabbli ma' dik tal-persuni residenti. I?-?irkustanza li l-Istat ta' residenza ta' l-interessat kien abolixxa t-taxxa fuq il-proprjetà hu ming?ajr effett fuq dik is-sitwazzjoni ta' fatt. Sakemm l-interessat i?omm il-parti l-kbira tal-proprjetà tieg?u fl-Istat li fih huwa residenti, l-Istat membru li fih huwa j?omm biss parti mill-proprjetà tieg?u mhuwiex obbligat li jag?tih vanta??i li dan jag?ti lir-residenti proprji tieg?u.

42. G?andu ji?i mi?jud li ?-?irkustanzi tal-kaw?a prin?ipali jiddistingwu ru?hom minn dawk li fuqhom kienet ibba?ata l-kaw?a li tag?at lok g?as-sentenza Wallentin, i??itata iktar 'il fuq, fejn l-ammonti b?al ma kienu l-pensjoni alimentari me?uda mis-Sur Wallentin tal-?enituri tieg?u kif ukoll l-g?ajnuna li huwa kien ir?ieva mill-Istat ?ermani? ma kienux jikkostitwixxu, min-natura tag?hom, d?ul taxxabbli skond il-li?i fiskali ta' dak l-Istat. F'dawk i?-?irkustanzi, l-ammonti miksuba mis-Sur Wallentin fil-?ermanja, min-na?a, u l-proprjetà mi?muma mis-Sur D., f'dak l-Istat membru, min-na?a l-o?ra, ma jistg?ux ji?u kkunsidrati komparabbli g?all-iskop li ji?i determinat jekk, g?at-taxxa fuq il-proprjetà li huwa jipppossjedi fl-Olanda, is-Sur D. g?andu jibbenefika minn tnaqqis previst mill-le?i?lazzjoni ta' dan l-Istat.

43. G?aldaqstant g?andu ji?i rispost g?all-ewwel domanda li l-Artikoli 56KE u 58KE ma jmorrux kontra li le?i?lazzjoni li fiha fejn Stat membru jirrifjuta lil persuni mhux residenti li j?allsu t-taxxa, li j?ommu l-parti l-kbira tal-proprjetà tag?hom fl-Istat fejn huma residenti, il-benefi??ju ta' tnaqqis li huwa jag?ti lil persuni residenti li j?allsu t-taxxa.

Dwar it-tieni domanda

Osservazzjonijiet preliminari

44. It-tieni domanda hija relativa ma' l-applikazzjoni tal-Konvenzjoni Bel?jana-Olandi?a g?ar-rigward tar-regoli previsti mit-Trattat li jipprojbixxu d-diskriminazzjoni fil-qasam tal-moviment ?ieles tal-kapital. Skond id-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 25(3) ta' dik il-Konvenzjoni, liema dispo?izzjonijiet ji?u applikati g?a?-?ew? Stati membri kontraenti tag?ha, persuna naturali residenti fil-Bel?ju tibbenefika fl-Olanda minn tnaqqis u vanta??i o?ra li dan l-Istat japplika g?ar-residenti proprji tieg?u.

45. Minn dan jirri?ulta li residenti tal-Bel?ju jsib ru?u f'sitwazzjoni analoga g?al dik tas-Sur D., li jippossjedu fl-Olanda proprjetà immobbli li ma tirrappre?entax ?lief 10% ta' l-ammont tal-proprjetà kollha tag?hom, jibbenefikaw, kuntrarjament g?as-Sur D., minn tnaqqis mog?ti mir-Renju ta' l-Olanda g?ar-residenti proprji tag?ha fil-qasam tat-taxxa fuq il-propjetà.

46. Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju ssaqsi dwar ir-rabta fir-rigward tat-Trattat tad-differenza ta' trattament li kien je?isti, f'dan il-ka?, bejn ir-resident tal-Bel?ju u r-resident tal-

?ermanja. Dik il-qorti titlob, fis-sustanza, jekk l-Artikoli 56KE u 58KE ma jippermettux li, fl-applikazzjoni ta' Konvenzjoni bilaterali inti?a sabiex tevita t-taxxa doppja, Stat membru jirrikonoxxi biss g?ar-residenti ta' l-Istat l-ie?or, parti kontraenti mill-Konvenzjoni t-tnaqqis li huwa jag?ti lir-residenti proprji tieg?u, ming?ajr ma jag?ti l-istess lir-residenti ta' l-Istati membri l-o?ra.

Osservazzjonijiet imressqa quddiem il-Qorti

47. Is-Sur D. isostni li d-differenza, li tirri?ulta mill-applikazzjoni tal-Konvenzjoni Bel?jana-Olandi?a, bejn is-sitwazzjoni tieg?u u dik ta' residenti tal-Bel?ju li jsib ru?u f'sitwazzjoni ekwivalenti tikkostitwixxi diskriminazzjoni pprojbita mit-Trattat. Min-na?a l-o?ra, il-Qorti ?ertament g?arfet id-differenza ta' trattament bejn ?ittadini komunitarji li tirri?ulta mill-allokazzjoni tal-kompetenzi fiskali imma l-g?oti ta' tnaqqis g?ar-residenti tal-Bel?ju biss ma kienx ir-ri?ultat ta' din l-allokazzjoni. Min-na?a l-o?ra, it-trattament irriservat mir-Renju ta' l-Olanda g?ar-residenti tal-Bel?ju ma kienx jirrifletti aktar it-trattament re?iproku mog?ti lir-residenti ta' l-Olanda mir-Renju tal-Bel?ju, min?abba li dan l-a??ar Stat ma jipprevediex aktar it-taxxa fuq il-proprjetà u b'hekk ma jag?ti ebda tnaqqis lir-residenti ta' l-Olanda li ghandhom proprjetà immobbli fuq it-territorju tieg?u.

48. Il-Gvernijiet kienu ppre?entaw l-osservazzjonijiet u l-Kummissjoni sostniet bil-kontra li d-differenza ta' trattament bejn perusna b?as-Sur D. u resident tal-Bel?ju mhijiex diskriminatorja. Huma sostnew li Stat membru, parti kontraenti ta' konvenzjoni bilaterali, mhuwiex obbligat, skond it-Trattat, li jestendi lir-residenti komunitarji kollha l-vanta??i li huwa jag?ti lir-residenti ta' l-Istat membru kontraenti. Dawn il-Gvernijiet u l-Kummissjoni huma konxji tal-perikli li jwassal, g?all-applikazzjoni tal-Konvenzjonijiet bilaterali e?istenti, u ta' dawk ta' l-Istati Membri li jistg?u ji?u konklu?i fil-futur, l-estensjoni tal-vantag??i previsti minn konvenzjoni bilaterali g?ar-residenti komunitarji kollha u ta' l-insigurtà li dik l-estensjoni tista' to?loq.

Risposta tal-Qorti

49. G?andu ji?i mfakkar li, skond l-Artikolu 293KE, l-Istati membri iwieg?du bejniethom, kemm min?abba b?onn, negozjati sabiex jassiguraw favur i?-?ittadini tag?hom, l-eliminazzjoni tat-taxxa doppja ?ewwa l-Komunità.

50. Il-Qorti stabbiliet fis-sentenza tat-12 ta' Mejju 1998, Gilly (C-336/96, ?abra p. I-2793, punt 23), li, astrazzjoni mag?mula tal-Konvenzjoni 90/436/KEE dwar l-eliminazzjoni tat-taxxi doppji fil-ka? ta' korrezzjoni tal-benefi??ji ta' impri?i asso?jati (?U 1990, L 225, p. 10), ebda mi?ura ta' unifikazzjoni jew ta' armonizzazzjoni nti?a sabiex telimina t-taxxi doppji ma ?iet adottata fil-kuntest komunitarju u li l-Istati membri ma kkonkludew skond l-Artikolu 293KE, ebda konvenzjoni multilaterali f'dan is-sens.

51. Fin-nuqqas ta' mi?uri komunitarji o?ra jew ta' konvenzjonijiet li jimplikaw l-Istati membri o?ra, bosta konvenzjonijiet bilaterali ?ew konklu?i bejn dawn ta' l-a??ar.

52. Kif il-Qorti di?a fakkret, l-Istati membri huma ?ielsa fil-kuntest ta' dawk il-konvenzjonijiet li jistabbilixxu fatturi ta' unfikazzjoni g?all-iskop ta' l-allokazzjoni ta' kompetenza fiskali (ara s-sentenza tal-21 ta' Settembru 1999, Saint-Gobain ZN, C-307/97, ?abra p. I-6161, punt 57). Il-Qorti rrikonoxxiet ukoll li differenza ta' trattament bejn ?ittadini ta?-?ew? Stati kontraenti, ri?ultat ta' din l-allokazzjoni, ma kellhiex tikkostitwixxi diskriminazzjoni kontra l-Artikolu 39KE (ara s-sentenza Gilly, i??itata iktar 'il fuq, punt 30).

53. Il-kaw?a prin?ipali madankollu m'g?andhiex b?ala su??ett il-konsegwenzi ta' allokazzjoni tal-kompetenzi fiskali fir-rigward ta?-?ittadini jew tar-residenti ta' l-Istati membri parti kontraenti g?all-istess konvenzjoni, imma hija inti?a sabiex tistabbilixxi komparazzjoni bejn is-sitwazzjoni ta' persuna, residenti fi Stat terz g?al din il-konvenzjoni, u dik ta' persuna li taqa' ta?t dik il-konvenzjoni.

54. F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li l-qasam ta' applikazzjoni ta' konvenzjoni fiskali bilaterali huwa limitat g?al persuni naturali jew morali msemmija fiha.

55. Madankollu, je?istu sitwazzjonijiet fejn il-vanta??i jew ?vanta??i ta' konvenzjoni bilaterali jistg?u jil?qu resident ta' Stat membru li m'g?andux il-karatteristika ta' membru ta' din il-konvenzjoni.

56. Il-Qorti dde?idiet ukoll li, fir-rigward ta' konvenzjoni preventiva ta' taxxa doppja konklu?a bejn Stat membru u pajji? terz, il-prin?ipju ta' trattament nazzjonali jimponi lill-Istat membru li huwa membru ta' din il-konvenzjoni li jag?ti lill-istabbilimenti fissi ta' kumpanniji mhux residenti l-vanta??i previsti mill-konvenjzoni ta?t l-istess kundizzjonijiet li japplikaw g?al kumpaniji residenti (ara s-sentenza Saint-Gobain AN, ?itata iktar 'il fuq, punt 59).

57. F'dan il-ka?, il-persuna mhux residenti li t?allas it-taxxa li g?andha stabbiliment fiss fl-Istat membru hija kkunsidrata li tinsab f'sitwazzjoni ekwivalenti g?al dik ta' persuna residenti li t?allas it-taxxa ta' dak l-Istat.

58. G?andu ji?i mfakkar mandankollu li t-tieni domanda mressqa mill-qorti tar-rinviju tibda mill-premessa li persuna mhux residenti, b?al ma huwa s-Sur D., mhijiex f'sitwazzjoni komparabbli ma' dik ta' residenti ta' l-Olanda. Id-domanda inti?a sabiex ji?i de?i? jekk is-sitwazzjoni tas-Sur D., hija komparabbli ma' dik ta' persuna mhux residenti o?ra li tibbenefika minn trattament partikolari skond konvenzjoni preventiva tat-taxxa doppja.

59. Trattament li jixxieba? fir-rigward tat-taxxa fuq il-proprjetà fl-Olanda, ta' persuna li t?allas it-taxxa, b?al ma huwa s-Sur D., residenti fil-?ermanja u persuna li t?allas it-taxxa residenti fil-Bel?ju tippre?upponi li dawk i?-?ew? persuni li j?allsu t-taxxi g?andhom ji?u kkunsidrati li jinsabu fl-istess sitwazzjoni.

60. Madankollu, g?andu ji?i mfakkar li, sabiex tevita li l-istess d?ul u l-istess patrimonju ji?u ntaxxati kemm fl-Olanda u fil-Bel?ju, il-Konvenzjoni Bel?jana-Olandi?ia tipprevedi fl-Artikolu 24 tag?ha, l-allokazzjoni tal-kompetenza fiskali bejn dawk i?-?ew? Stati membri, kif ukoll regola li tinsab fl-Artikolu 25(3) li tg?id li l-persuni naturali residenti f'wie?ed minn dawk i?-?ew? Stati jibbenefikaw fi Stat ie?or minn tnaqqis personali li jing?ataw minn dan il-pajji? lir-residenti proprji tieg?u.

61. Il-fatt li dawk id-drittijiet u obbligazzjonijiet re?ipro?i ma japplikawx ?lief g?al persuni residenti ta' wie?ed mi?-?ew? Stati membri kontraenti hija konsegwenza inerenti g?all-konvenzjonijiet bilaterali preventivi tat-taxxa doppja. Minn dan jirri?ulta li persuna residenti fil-Bel?ju li t?allas it-taxxa ma tinsabx fl-istess sitwazzjoni ta' persuna residenti barra mill-Bel?ju li t?allas it-taxxa g?al dak li jikkon?erna t-taxxa fuq il-proprjetà stabbilita g?ar-ra?uni tal-proprjetajiet immobbli li jinsabu fl-Olanda.

62. Regola b?al dik prevista fl-Artikolu 25(3) tal-Konvenzjoni Bel?jana-Olandi?a ma g?andhiex ti?i analizzata b?ala vanta?? separat mill-bqija tal-Konvenzjoni, imma li tag?mel parti integra u tikkontribwixxi g?all-ekwilibriju ?enerali tag?ha.

63. Fir-rigward g?all-kunsiderazzjonijiet ta' qabel, hemm lok li wie?ed jirrispondi g?at-tieni domanda mressqa li l-Artikoli 56KE u 58KE ma jmorrux kontra li regola prevista minn konvenzjoni

bilaterali inti?a sabiex tevita t-taxxa doppja b?al ma hija r-regola fil-kaw?a prin?ipali, ma tkunx, f'sitwazzjoni u fi?-?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, esti?a g?ar-residenti ta' Stat membru mhux membru ta' din il-Konvenzjoni.

Dwar it-tielet domanda

64. Peress li t-tielet domanda ma tressqitx ?lief g?al ka? fejn risposta affermattiva kellha ting?ata g?al wa?da mill-ewwel ?ew? domandi, m'hemmx lok li ting?ata risposta g?aliha.

Fuq l-ispejje?

65. Peress illi l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni imqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li g?andha tidde?iedi dwar l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjonijiet ta' osservazzjonijiet lill-Qorti barra minn dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

Parti operattiva

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Awla Manja) taqta' u tidde?iedi:

1) l-Artikoli 56KE u 58KE ma jmorrux kontra le?i?lazzjoni li fiha Stat membru jirrifjuta lil persuni mhux residenti li j?allsu t-taxxa, li j?ommu l-parti l-kbira tal-proprjetà tag?hom fl-Istat fejn huma residenti, il-benefi??ju ta' tnaqqis li huwa jag?ti lil persuni residenti li j?allsu t-taxxa.

2) L-Artikoli 56KE u 58KE ma jmorrux kontra li regola prevista minn konvenzjoni bilaterali nti?a sabiex tevita t-taxxa doppja b?al ma hija r-regola fil-kaw?a prin?ipali, ma tkunx, f'sitwazzjoni u fi?-?irkostanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, esti?a g?a?-?ittadin ta' Stat membru mhux membru ta' din il-Konvenzjoni.